

Kristina Rutkovska

BALTŲ-SLAVŲ PARIBIUI SKIRTI DARBAI

Bibliografinė rodyklė

- Adomavičiūtė-Čekmonienė I., Čekmonas V., 1999, Polskojęzyczna wysepka pod Onikszdami, której dziś już nie ma (Z historii języka polskiego na Litwie rdzennej). *Studia nad polszczyzną kresową*, t. IX, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 33-55.
- Balys J., 1938, *Tautosakos darbai 4: Vilniaus krašto lietuvių tautosaka*, Vilnius.
- Bardach J., 1988, *O dawnej i niedawnej Litwie*, Poznań.
- Barszczewska N., Jankowiak M., 2012, *Dialektologia białoruska*, Warszawa.
- Bartmiński J., 2006, Ludowe parateksty w kulturze pogranicza polsko-ukraińskiego. *Spotkania polsko-ukraińskie. Język-Kultura-Literatura*, red. H. Pelcowa, Chełm.
- Bartol-Jarosińska D., 1996, Socjolingwistyczny opis wspólnot trójjęzycznych – metody eksploracji, metodologia badań. *Przegląd Polonijny XXII*, z. 3, s. 23-29.
- Bąk S., 1983, Kilka uwag o wpływach białoruskich i litewskich u Melchiora Wańkowicza. *Poradnik Językowy* 9, s. 607-609.
- Beauvois D., 1991, *Szkolnictwo polskie na ziemiach litewsko-ruskich*, t. II. *Szkoły podstawowe i średnie*, Rzym-Lublin.
- Bednarczuk L., 1994, Stosunki etnolingwistyczne na obszarze Wielkiego Księstwa Litewskiego. *Acta Baltico-Slavica*, XXII, 109-124.
- Bednarczuk L., 2002, „Kroynika” Trofima Sutry i Jerzego Trubnickiego jako świadectwo języka i obyczajowości Mohylewa w XVII-XVIII wieku. *Wielojęzyczność i wielokulturowość na pograniczu polsko-wschodniosłowiańskim*, Białystok 2002, s. 53-60
- Bednarczuk L., 2010, *Językowy obraz Wielkiego Księstwa Litewskiego. Millenium Lithuaniae MIX - MMIX*, Kraków.
- Bednarczuk L., 1993, *Język Wielkiego Księstwa Litewskiego na tle porównawczym*, Wilno.
- Bednarczuk L., 1999, Litewsko-słowiańskie pogranicze językowe w pierwszej połowie XX wieku w świetle badań Olgierda Chomińskiego. *Acta Baltico-Slavica*, XXIV, 95-105.
- Bednarczuk L., 1996, Nazwiska i przezwiska etniczne mieszkańców Wielkiego Księstwa Litewskiego. *Wilno i Kresy Północno-wschodnie*, t. III. *Polshczyzna kresowa*, pod red. E. Feliksiak i B. Nowowiejskiego, Białystok, 7-41.
- Bednarczuk L., 1999, *Stosunki językowe na ziemiach Wielkiego Księstwa Litewskiego*, Kraków.

- Bednarczuk L., 1974, Z północno-wschodniej peryferii polszczyzny. *Język Polski*, LXIV, z. 5, 326-332.
- Bieńkowska-Ptasznik M., 2006, Tożsamość jednostki we współczesnym świecie. *Obywatelstwo i tożsamość w społeczeństwach zróżnicowanych kulturowo i na pograniczach*, red. M. Bieńkowska-Ptasznik, K. Krzysztofek, A. Sadowski, Białystok, s. 185-191.
- Birgiel N., 2003, *Procesy interferencyjne w mowie dwujęzycznej społeczności litewskiej z Puńska i okolic na Suwalszczyźnie*, Warszawa.
- Bobrownicka M., 2000, Poliglotyzm społeczeństw słowiańskich a rozwój ich świadomości narodowej. *Język a tożsamość narodowa. Slavica*, pod red. M. Bobrownickiej, Kraków, s. 19-38.
- Brazauskienė J., 2010, Lietuvos miestų diasporos portretas. *Miestai ir kalbos: kolektyvinė monografija*, sudarytoja M. Ramonienė. Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla, 107-124.
- Brazauskienė J., 2013, Lietuvos rusų kalbinės nuostatos. *Miestai ir kalbos II. Sociolingvistinis Lietuvos žemėlapis*, sudarytoja M. Ramonienė. Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla, 175-184.
- Breza E., 1993, Polszczyzna Polaków współczesnej Grodzieńszczyzny. *Język Polski*, LXXIII, s. 161-166.
- Bronicka T., 1997, Północnokresowe cechy fonetyczne w polskojęzycznej kowieńskiej prasie międzywojennej. *Kilka rozpraw filologicznych*, pod red. E. Fryski, J. Mędelskiej, Bydgoszcz, s. 106-116.
- Bronicka T., 1997, Regionalizmy kresowe żywe w dwudziestoleciu międzywojennym (Na podstawie Słownika ortoepicznego Stanisława Szobera). *Poradnik Językowy*, z. 2, s. 33-47.
- Bronicka T., 1999, Zmiany w polszczyźnie kowieńskiego tygodnika „Chata Rodzinna”: roczniki 1924-1939. *Sytuacja językowa na Wileńszczyźnie*, pod red. J. Porayskiego-Pomsty, Warszawa, s. 175-186.
- Brzezina M., 1972, Zapisy typu ambićia, penšia, okažia w Diariuszu Hieronima Radziwiłła z r. 1747. *Język Polski*, LII, s. 118-124.
- Buchowski K., 2000, *Polacy w niepodległym państwie litewskim 1918-1940*, Białystok.
- Budreckis A. M., 1980, *Rytų Lietuva*, Chicago.
- Budziszewska W., 1994, Nieznany zabytek polszczyzny północnowschodniej z połowy XIX wieku. *Acta Baltico-Slavica* 22, s. 95-108.
- Cechosz I., 2001, *Polska gwara Oleszkowiec na Podolu. Fleksja imienna i werbalna*, Kraków.
- Čekmonas V., 1999, O bilingwizmie polsko-litewski i litewsko-polskim na Dence (czyli na północno-wschodnich obszarach Wileńszczyzny). *Sytuacja językowa na Wileńszczyźnie*, pod red. J. Porayskiego-Pomsty, Warszawa, s. 28-39.

- Čekmonas V., Grumadienė L., 1993, Kalbų paplitimas rytų Lietuvoje. *Lietuvos rytai*, Vilnius, 132-136.
- Čekmonas V., 1991, Nad etniczną i językową mapą Polaków litewskich - o teraźniejszości i przeszłości. *Lithuania*, nr 3-4, s. 44-51.
- Czajkowski A., Ładykowski P., 1993, Tożsamość społeczności polskojęzycznych na północnych obszarach Laudy. *Polska sztuka ludowa. Konteksty*, nr 3-4, s. 58-65.
- Czekman W., Smułkowa E., 1988, *Fonetyka i fonologia języka białoruskiego z elementami fonetyki i fonologii ogólnej*, Warszawa.
- Czekmonas W., Konickaja J., Krupowies M., 1988, Między Niemenczynem a Molatami (z badań nad polszczyzną ludową na Wieńszczyźnie). *Język Polski*, LXXVIII, s. 382-388.
- Czyżewski F., 1995, Uwagi o gwarze osady Widze koło Brasławia na Białorusi. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. VIII, Warszawa, s. 70-87.
- Dawlewicz M., 2013, Sytuacja języka polskiego na dawnych Kresach północno-wschodnich. *Poradnik Językowy* z. 8, s. 13-32.
- Dejna K., 1984, W sprawie tzw. dialektów kresowych. *Język Polski*, LXIV, z. 1-2, s. 51-57.
- Dubicka B., 1986, Niektóre odrębności słowotwórcze polszczyzny wileńskiej. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. IV, s. 71-79.
- Dubisz S., 1997, Język polski poza granicami kraju – próba charakterystyki kontrastowej. *Język polski poza granicami kraju*, pod red. S. Dubisza, Opole, s. 324-327.
- Dubisz S., 1995, Metoda kontrastywna w badaniach przemian języka polonocentrycznych wspólnot komunikatywnych poza granicami kraju. *Języki słowiańskie 1945-1995. Gramatyka – leksyka – odmiany*, pod red. S. Gajdy, Opole, s. 37-46.
- Dubisz St., 1994, Paralelizmy słownikowe w języku zbiorowości polonijnych i w polszczyźnie standardowej w kraju. *Przemiany współczesnej polszczyzny*, Opole, s. 143-152.
- Dubisz St., 1994, Problematyka lingwistyczna w badaniach nad pograniczami polszczyzny (przegląd zagadnień, wnioski, postulaty badawcze). *Granice i pogranicza. Język i historia*, pod red. S. Dubisza i A. Nagórko, Warszawa, s. 17-22.
- Dubisz St., 2000, Regionalizmy w polszczyźnie poza granicami kraju. *Kultura – Język – Edukacja*, t. 3, pod red. R. Mrózka, Katowice, s. 167-172.
- Dubisz St., 1999, Status polszczyzny Kresów północno-wschodnich wobec języka innych polonocentrycznych wspólnot komunikatywnych poza granicami kraju. *Acta Baltico-Slavica*, XXIV, Warszawa, s. 87-93.
- Dubisz St., 1997, Typologia odmian polszczyzny poza granicami kraju. *Język polski w kraju i za granicą*, pod red. B. Janowskiej i J. Porayskiego-Pomsty, t. I, Warszawa, s. 35-42.

- Dwilewicz B., 2008, O nazwach miesięcy w języku polskim i litewskim. *Tożsamość na styku kultur. Zbiór studiów*, Vilnius.
- Dwilewicz B., 1997, *Język mieszkańców wsi Bujwidze na Wileńszczyźnie*, Warszawa.
- Dzięgiel E., *Polska gwara wsi Zielonej na Podolu na tle innych gwar południowokresowych. Fleksja imienna i werbalna*, Kraków 2001.
- Eberhardt P., 1997, *Przemiany narodowościowe na Litwie*, Warszawa.
- Eberhardt P., *Polska ludność kresowa. Rodowód, liczebność, rozmieszczenie*, Warszawa 1998.
- Eberhardt P., 2012, *Liczebność i rozmieszczenie ludności polskiej na Litwie* (<http://www.wspolnota-polska.org.pl/>).
- Engelking A., 1996, Nacje to znaczy grupy religijne. O wynikach etnograficznych badań terenowych na Grodzieńszczyźnie. *Kultura i Społeczeństwo*, rok XL, nr 1, s. 109-139.
- Engelking A., 2000, Tożsamość „tutejsza” na wielojęzycznym pograniczu. Spostrzeżenia na przykładzie parafii nackiej. *Język a tożsamość na pograniczu kultur*, red. Elżbieta Smułkowa, Anna Engelking, Białystok 2000, s. 17-22.
- Engelking A., 2001, Pozasakralne funkcje pacierza. Z obserwacji etnografa na pograniczu katolicko-prawosławnym na Grodzieńszczyźnie. *Etnolingwistyka*, t. 13, s. 75-90.
- Engelking A., 2004, Etnograf wobec stereotypu „Polaka z Kresów”. Z przemyśleń w 10-lecie badań terenowych na Grodzieńszczyźnie. *Kultura i świadomość etniczna Polaków na Wschodzie. Tradycja i współczesność*, red. Antoni Kuczyński, Małgorzata Michalska, Uniwersytet Wrocławski, Wrocław, s. 231-240.
- Engelking A., 2006, Po swojemu, po polsku, po białorusku. Praktyka językowa a poczucie tożsamości narodowej prawosławnych mieszkańców pogranicza polsko-białoruskiego. *Oblicza lokalności. Różnorodność miejsc i czasu*, red. Joanna Kurczewska, IFiS PAN, Warszawa, s. 26-46.
- Engelking A., 2007, „Nacja” i „nacionalność” jako kategorie identyfikacji i tożsamości mieszkańców wsi na wschodzie Białorusi. *Pogranicza Białorusi w perspektywie interdyscyplinarnej*, red. Elżbieta Smułkowa i Anna Engelking, Warszawa, s. 209-223.
- Engelking A., 2007, Uwagi o mało znanych aspektach kategorii swój/obcy w ujęciu Józefa Obrębskiego. *Etnolingwistyka*, 19, s. 61-73.
- Engelking A., 2008, Kim jest „człowiek pogranicza”? Uwagi o tożsamości z perspektywy badacza i z perspektywy podmiotu – przykład białoruski. *Tożsamość – Język – Rodzina. Z badań na pograniczu słowiańsko-bałtyckim*, red. Anna Engelking, Ewa Golachowska, Anna Zielińska, Warszawa, s. 247-266.
- Engelking A., 2010, Stereotyp prostej mowy na Grodzieńszczyźnie w kontekście opozycji chłop : pan. Ujęcie antropologiczne. *Językowe i kulturowe dziedzictwo Wielkiego Księstwa Litewskiego*.

- Księga jubileuszowa na 1000-lecie Litwy*, red. Jolanta Mędelka, Zofia Sawaniewska-Mochowa, Wydawnictwo Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego, Bydgoszcz 2010, s. 211-221.
- Engelking A., 2011, Białoruska wieża Babel, czyli mityczne uzasadnienie tożsamości religijnej na pograniczu wyznaniowym. Wersja kołchoźników z Grodzieńszczyzny. *Wokół języka religii. Konstrukcje i destrukcje tożsamości*, red. Ewa Golachowska, Anna Zielińska, Warszawa, s. 147-164.
- Engelking A., 2012, „Zpracowany naród”. Praca jako rdzeń tożsamości białoruskich kołchoźników. *Wartości w językowo-kulturowym obrazie świata Słowian i ich sąsiadów*, red. Maciej Abramowicz, Jerzy Bartmiński, Iwona Bielińska-Gardziel, Lublin, s. 137-157.
- Engelking A., 2012, *Kołchoźnicy. Antropologiczne studium tożsamości wsi białoruskiej przełomu XX i XXI wieku*, Monografie Fundacji na rzecz Nauki Polskiej, Toruń.
- Gaidės ir Rimšės apylinkės*, 1969, Vilnius.
- Garczyńska J., 2007, Zastosowanie metod fonetyki akustycznej w badaniach dialektologicznych (na przykładzie akcentowanej samogłoski [a]). *Gwary dziś 4. Konteksty dialektologii*, pod red. Jerzego Sierociuka, Poznań, s. 237-247.
- Garšva K., 1989, Kalbinės situacijos raida pakraščiu šnektose. *Lietuvių kalbotyros klausimai* XXVIII, 12-38.
- Garšva K., 2003, Adutiškio šnekta. *Adutiškio kraštas*, Vilnius, 475-477.
- Garšva K., 2005, *Lietuvių kalbos paribio šnektos (fonologija)*, Vilnius.
- Gaučas P., 1993, Lietuvių-gudų kalbų paribio etnolingvistinė situacija 1795-1941 m. *Lietuvos rytai*, Vilnius, 42-100.
- Gaučas P., 1999, Lietuvių kalba Rytų Lietuvos bažnyčiose XIX a. pabaigoje-XX a. pirmoje pusėje (iki 1939 m.). *Geografijos metraštis*, t. 32, 290-303.
- Gaučas P., 2004, *Etnolingvistinė rytų Lietuvos gyventojų raida. XVIII a. antroji pusė-1939 m.*, Vilnius.
- Geben K., 2010, Sytuacja językowa Polaków wileńskich. *Poradnik Językowy*, z. 2, s. 70-83.
- Geben K., 2003, *Świadomość i kompetencja językowa a warstwy leksykalne w idiolektach młodzieży polskiego pochodzenia na Wileńszczyźnie*, Warszawa.
- Geben, K., 2010, Vilniaus lenkų kalbinė savimonė, daugiakalbystė ir tapatybė. *Miestai ir kalbos: kolektyvinė monografija*, sudarytoja M. Ramonienė. Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla, 153-174.
- Geben, K., 2013, Lietuvos lenkai ir lenkų kalba Lietuvoje. *Miestai ir kalbos II. Sociolingvistinis Lietuvos žemėlapis*, sudarytoja M. Ramonienė. Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla, 217-234.

- Giulumianc K., Czekman W., 1971, Polska gwara m. Widze i okolicy (na substracie białorusko-litewskim). *Slavia Orientalis*, 3, s. 313-325.
- Glinka S., 1990, Lituanizmy fonetyczne w gwarach białoruskich i polskich Białostoczczyzny. *Bałto-słowiańskie związki językowe*, pod red. M. Kondratiuka, Wrocław – Warszawa – Kraków, s. 117-127.
- Golachowska E., 2012, *Jak mówić do Pana Boga? Wielojęzyczność katolików na Białorusi na przełomie XX i XXI wieku*, Warszawa, ss. 192.
- Graczykowska T., 1999a, Lituanizmy leksykalne w kowieńskim tygodniku „Chata Rodzinna”. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich. Studia i materiały*, t. II, s. 377-384.
- Graczykowska T., 1998, Nazwy zawodów i funkcji w kowieńskim tygodniku „Chata Rodzinna”. *Poradnik Językowy*, z. 7, s. 34-42.
- Graczykowska T., 1999b, O regionalizmach leksykalnych w kowieńskim tygodniku „Chata Rodzinna”. *Zeszyty Naukowe WSP w Bydgoszczy, Studia Filologiczne* 45, *Filologia Rosyjska* 19, Bydgoszcz, s. 5-20.
- Graczykowska T., 1999c, Zmiany w polszczyźnie kowieńskiego tygodnika „Chata Rodzinna”: rocznik 1924 a 1939. *Sytuacja językowa na Wileńszczyźnie*, pod red. J. Porayskiego-Pomsty, Warszawa, s. 175-186.
- Grek-Pabis I., Zielińska A., 2004, Książki o polszczyźnie Wilna i Wileńszczyzny przez samych wilnian napisane. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, t. 39, Warszawa, s. 251-265.
- Grek-Pabisowa I., 1997, Językowa rzeczywistość na Kresach północno-wschodnich. *Kresy – pojęcie i rzeczywistość*, Warszawa.
- Grek-Pabisowa I., 2001, Badania gwar słowiańskich w otoczeniu obcojęzycznym. *Gwary dziś*, t. 1. *Metodologia badań*, Poznań.
- Grek-Pabisowa I., 1996, „Katechizmówka”, czyli polski katechizm alfabetem rosyjskim pisany. E. Rzetelska-Feleszko (red.), *Symbole Slavisticae dedykowane Pani Profesor Hannie Popowskiej-Taborskiej*, Warszawa, s. 121-128.
- Grek-Pabisowa I., 1992, Język polski na Kresach północno-wschodnich. Legendy a rzeczywistość. *Z polskich studiów slawistycznych* VIII, s. 55-62.
- Grek-Pabisowa I., Maryniakowa I., 1997, Język polski na Kresach północno-wschodnich dawniej i dziś. *Historia i współczesność języka polskiego na Kresach Wschodnich*, pod red. I. Grek-Pabisowej, Warszawa, s. 27-109.
- Grek-Pabisowa I., Maryniakowa I., 1999, *Współczesne gwary na dawnych Kresach północno-wschodnich*, Warszawa.

- Grek-Pabisowa I., Maryniakowa I., 1992, Współczesne gwary polskie na Litwie i Białorusi. *Mniejszości polskie i Polonia w ZSRR*, red. H. Kubiak i in., Wrocław-Warszawa- Kraków, s. 149-152.
- Grek-Pabisowa I., Ostrówka M., Biesiadowska-Magdziarz B., 2008, *Język polski na Białorusi Radzieckiej w okresie międzywojennym. Polszczyzna pisana*, Warszawa.
- Grek-Pabisowa I., Ostrówka M., Biesiadowska-Magdziarz B., 2008a, *Język polski na Białorusi Radzieckiej w okresie międzywojennym. Polszczyzna mówiona*, Warszawa.
- Grek-Pabisowa I., Handke K., Ostrówka M., Zielińska A., 1998, *Bohатыrowicze sto lat później*, Warszawa, s. 87-99.
- Grek-Pabisowa I., 1999, Polszczyzna „wileńska” okresu międzywojennego a dzisiejsze gwary północnokresowe. *Acta Baltico-Slavica XXIV*, Warszawa, s. 107-115.
- Grek-Pabisowa I., 2002, *Współczesne gwary na Litwie i Białorusi. Fonetyka*, Warszawa.
- Grinavickienė E., 1995, Vidžių apylinkių baltarusių šnektos lituanizmai. *Lietuvių kalbotyros klausimai XXXV*, s. 32-53.
- Grinavickienė E., 1995, Vidžių apylinkių baltarusių šnektos lituanizmai. *Lietuvių kalbotyros klausimai XXXV*, s. 32-53.
- Grochowska-Iwańska K., 1997, *Kresowizmy składniowe w języku Melchiora Wańkowicza. Studia nad polszczyzną kresową*, t. VII, s. 59-65.
- Grzelakowa E., 2002, *O sposobach kategoryzowania w regionalnych odmianach języka polskiego, Dialektologia jako dziedzina językoznawstwa i przedmiot dydaktyki. Księga jubileuszowa dedykowana Profesorowi Karolowi Dejniu*, Sławomir Gala (red), Łódź.
- Gudavičius E., 1992, Lenkų atsiradymas Rytų Lietuvoje. *Rytų Lietuva*, Vilnius, s. 24-30.
- Handke K., 1997, Polszczyzna północnokresowa na tle terytorialnego i społecznego zróżnicowania języka polskiego. *Historia i współczesność języka polskiego na Kresach Wschodnich*, pod red. I. Grek-Pabisowej, Warszawa, s. 9-26.
- Handke K., 1986, Regionalizmy w korespondencji Elizy Orzeszkowej. *Język i jego odmiany w aspekcie porównawczym*, Wrocław, s. 105-117.
- Handke K., 1998, Świadomość i kompetencje językowe jednostki na pograniczu kultur. Grek-Pabisowa I., Handke K., Ostrówka M., Zielińska A., *Bohатыrowicze sto lat później*, Warszawa, s. 15-36.
- Reichan J. (red.), 1999, *Indeks alfabetyczny wyrazów z kartoteki „Słownika gwar polskich”*, t. I-II, pod red. J. Reichana, Kraków.
- Warchoń S. (red.), 1989, *Interferencje językowe na różnych obszarach Słowiańszczyzny*, Lublin.
- Umińska-Tytoń E., 1997, *Interferencje w językach i dialektach słowiańskich*, Łódź 1997.

- Jablonskis K., 1941, *Lietuviszki žodžiai senosios Lietuvos rasztnių kalboje*, t. I. Tekstai, Kaunas.
- Jackiewicz M., 1997, *Polskie życie kulturalne w Republice Litewskiej 1918-1940*, Olsztyn.
- Jakaitė-Bulbukienė, K., 2015, *Lietuvių emigrantų šeima: kalba ir tapatybė*. Daktaro disertacija apginta Vilniaus universitėte.
- Jakubowski J., 1930, Język polski na Kowieńszczyźnie. *Przegląd Powszechny*, nr 1, s. 460-468.
- Jankowiak M., 2009, *Gwary białoruskie na Łotwie w rejonie krasławskim. Studium socjolingwistyczne*, Warszawa.
- Jankowiak M., 2016, Współczesne gwary białoruskie na wschodniej Litwie (rejony ignaliński i święciański). *Slavistica Vilnensis* 61, s. 81-105.
- Jasinowicz B., 2004, O fonetyce gwary Widze na Brasławszczyźnie. *Studia nad polszczyzną kresową*, pod red. J. Riegera, t. XI, Warszawa, s. 83 – 101.
- Jasiūnaitė Birutė, 2006, Maldelės į jauną mėnulį Rytų Lietuvos folklore: Etnolingvistinis aspektas, *Baltistica* XLI (3).
- Bobrownicka M. (red.), 2000, *Język a tożsamość narodowa. Slavica*, Kraków, s. 7-18.
- Sawaniewska-Mochowa Z., Zielińska A., 2010, Językowo-kulturowy wizerunek Żmudzi i Żmudzinów w wybranych tekstach pisanych i mówionych. Jolanta Mędelka i Zofia Sawaniewska-Mochowa (red.), *Językowe i kulturowe dziedzictwo Wielkiego Księstwa Litewskiego. Księga jubileuszowa na 1000-lecie Litwy*, Bydgoszcz, s. 249-264.
- Jurkiewicz M., 1994, Osadnictwo polskie w WKL w świetle badań historycznych. *Acta Baltico-Slavica* 22, 1994, s. 237-255.
- Kabzińska I., 2009, *Między pragnieniem ideału a rzeczywistością. Polacy na Litwie, Białorusi i Ukrainie w dobie transformacji systemowej przełomu XX i XX stulecia*, Warszawa.
- Kabzińska-Stawarz J., 1999, *Wśród „kościelnych” Polaków*, Warszawa.
- Kaczmarczyk B., 2003, *Język polski w kancelarii królewskiej w pierwszej połowie XVI wieku*, Wrocław
- Kalnius P., 1989, Dvikalbystės klausimai etnografiniuose tyrinėjimuose. *Lietuvių kalbotyros klausimai* XXVIII, s. 143-148.
- Karaś H., 2000, O polszczyźnie anonimowej gramatyki języka litewskiego z I ćwierci XIX wieku (przez X.D.K.P.S). Fleksja, składnia, słownictwo. *Prace Filologiczne* XLV, s. 225-244.
- Karaś H., Rutkowska K., 2018, Wyrazy pochodzenia niemieckiego w polszczyźnie gwarowej na Litwie. *Prace Bałtytyczne* 7, s. 59-82.
- Karaś H., 2013, Wariantywność niektórych nazw miejscowych w polszczyźnie gwarowej na Litwie. *Szkice onomastyczne i dialektologiczne*, Warszawa 2013, s. 183-198.

- Karaś H., 2004, O polszczyźnie wokół Jeziorosów na Litwie. *Studia nad polszczyzną kresową XI*, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 35-72.
- Karaś H., 2009, Polszczyzna okolic Jeziorosów jako wariant terytorialny języka polskiego na Litwie. *Polszczyzna za granicą jako język mniejszości i języki mniejszościowe w Polsce*, pod red. E. Dziegiel, A. Zielińskiej, Warszawa, s. 25-46.
- Karaś H., 2013, O badaniach sytuacji i stanu polszczyzny na Litwie na pograniczu litewsko-łotewsko-białoruskim. *Prace Filologiczne* 64, 111-127.
- Karaś H., 2013a, Uwagi o leksyce polszczyzny na Litwie na pograniczu litewsko-łotewsko-białoruskim. *Acta Baltico-Slavica* 37, s. 359-382.
- Karaś H., 2015, Wtórne formy iteratywne w polszczyźnie na Litwie na pograniczu litewsko-łotewsko-białoruskim. *Studia Gwaroznawcze II, Z zagadnień leksyki i słowotwórstwa*, red. B. Falińska, H. Karaś, Łomża, s. 97-121.
- Karaś H., 2004, Archaizmy jako wykładniki stylizacji w „Potopie” Henryka Sienkiewicza. *Poradnik Językowy*, z. 9, s. 19-37.
- Karaś H., 2009, Charakterystyka wyrazu szlachta w gwarach polskich na Litwie. *W kręgu języka*, red. M. Skarżyński i M. Szpiczakowska, Kraków, s. 69-80.
- Karaś H., 2010, Cmentarze na Litwie jako znak wielokulturowego dziedzictwa Wielkiego Księstwa Litewskiego. *Językowe i kulturowe dziedzictwo Wielkiego Księstwa Litewskiego*, pod red. J. Mędelskiej i Z. Sawaniewskiej-Mochowej, Wydawnictwo Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego, Bydgoszcz, s. 59-74.
- Karaś H., 2013, Dobór haseł w części polskiej słownika Konstantego Szyrwida. *Leksikografija ir leksikologija 3. Konstantino Sirvydo darbai ir jo epocha*, Vilnius, s. 75-102.
- Karaś H., 2002, *Gwary polskie na Kowieńszczyźnie*, Warszawa-Puńsk 2002, ss. 425.
- Karaś H., 1997, Język polski na Łotwie. *Język polski poza granicami kraju*, pod red. S. Dubisza, Warszawa, s. 69-78.
- Karaś H., 2017, *Język polski pogranicza litewsko-łotewsko-białoruskiego w świetle frekwencji cech językowych*, Warszawa, ss. 400.
- Karaś H., Kolis N., 1994, Polszczyzna dziewiętnastowiecznej gramatyki języka żmudzkiego Józefa Czudy. *Studia z historii języka polskiego*, pod red. W. Kupiszewskiego, Warszawa, s. 135-161.
- Karaś H., 2007, Kresowe cechy fonetyczne w polszczyźnie standardowej uczniów polskich szkół średnich na Litwie. *LingVaria* IV, nr. 2 (8), s. 83-93.
- Karaś H., 1999, O gwarze Kamionki koło Solecznik. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t.II, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 77-93.

- Karaś H., 2004, O języku "Dzienników" Antanasa Baranauskasa. *Archivum Lithuanicum* 6, Vilnius, s. 177-198.
- Karaś H., 2000, O polszczyźnie anonimowej gramatyki języka litewskiego z I połowy XIX wieku (przez X.K.D.P). Morfologia, składnia, słownictwo. *Prace Filologiczne XLV*, s. 225-244.
- Karaś H., 2000, O polszczyźnie anonimowej gramatyki języka litewskiego z I połowy XIX wieku (przez X.K.D.P). Pisownia, fonetyka. *Poradnik Językowy*, z. 7, s. 1-21.
- Karaś H., 2015, Odrodzenie polszczyzny czy jej zanik? O sytuacji języka polskiego na dawnych Kresach Wschodnich. *Poradnik Językowy*, z. 8, s. 18-35.
- Karaś H., 2010, Osobliwości trybu przypuszczającego w polszczyźnie standardowej uczniów szkół polskich na Litwie. *Słowa - kładki, na których spotykają się ludzie różnych światów*, red. I. Burkacka, R. Pawelec, D. Zdunkiewicz-Jedynak, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki, Warszawa, s. 299-314.
- Karaś H., 2016, Polszczyzna kresowa dziedzictwem dawnych wieków. *Polskie dziedzictwo duchowe i kulturowe na Wschodzie w 1050. Rocznice Chrztu Polski*, red. L. Hensel, MSZ, Warszawa, s. 40-47.
- Karaś H., 1996, *Rusycyzmy słownikowe w polszczyźnie okresu zaborów (na podstawie prasy warszawskiej z lat 1795-1918)*, Warszawa.
- Karaś H., Rutkowska K., Geben K., Ušinskienė W., 2001, *Język polski na Kowieńszczyźnie. Historia, sytuacja socjolingwistyczna, cechy językowe, teksty*, Warszawa.
- Karaś H., 2012, Sytuacja języka polskiego w okolicach Wiłkomierza na Litwie. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. 5, pod red. K. Czarneckiej, D. Kowalskiej, Warszawa, s. 103-114.
- Karaś H., 2011, Uwagi o polskich inskrypcjach nagrobnych na Litwie. *Nekropolie jako znak kultury pogranicza polsko-wschodniosłowiańskiego*, pod red. F. Czyżewskiego, A. Dudek-Szumigaj i L. Frolak, Lublin, s. 93-105.
- Karaś H., 2002, X.D.K.P.S. gramatikos lenkų kalbos ypatybes. *X.D.K.P.S. lietuvių kalbos gramatika: XIX amžiaus pradžia*, red. G. Subačius, Mokslo ir enciklopedijų leidybos institutas, Vilnius, s. 50-87.
- Karaś H., 2003, Zmienność, wariantywność i wielokulturowość antroponimii południowej, Wileńszczyzny w XVIII-XIX w. *Prace Filologiczne XLVIII*, s. 259-280.
- Kardelis V., 1998, Pastabos priebalsių l, r, s rytinėse lietuvių tarmėse istorijai. *Baltistica XXXIII* (1), s. 175-183.
- Kardelis V., 1999, Dėl kiekybinės slavizmų adaptacijos raidos. *Baltistica XXXIV* (1), s. 39-50.
- Kardelis V., 2006, Šiaurės rytų vilniškių ploto sociolingvistiniai bruožai. *Baltistica XLI* (2), s. 233-243.

- Kardelis V., 2009, *Šiaurės rytų aukštaičiai vilniškiai: ribos ir diferencjacija*, Vilnius.
- Kardelis V., 2016, Języki i ich funkcjonowanie na terenie Litwy Wschodniej. *Gwary polskie na Litwie. Przewodnik multimedialny po gwarach polskich na Litwie*, pod red. K. Rutkowskiej, <http://www.lenkutarmes.flf.vu.lt/apie/straipsniai>
- Kardelis V., Navickaitė A., 2006, Šiaurės rytų vilniškiai 1920-1930 m. Sociolingvistinės pastabos. *Baltistica* XLI (3), p. 489-496.
- Kardelis V., Sinočkina B., Wiemer B., Zielińska A., 2003, Sytuacja językowa na terenie od Wisagini do Hoduciszek na Litwie. Raport z badań terenowych. *Acta Baltico-Slavica* 27, p. 33-52.
- Kardelytė J., 1960, Linkmenų tarmės fonetika. *Kalbotyra* 2, 5-31.
- Karłowicz J., 1983, Podręcznik czystej polszczyzny dla litwinów i petersburszczyzan. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. III, s. 33-81.
- Karpluk M., 1992, *Skąd nazwa Polski i jak ona brzmi w językach naszych słowiańskich sąsiadów?* Język Polski LXXII, s. 4-9.
- Kasner M., *Język polski w ustach Litwinki z Puńska*, Język Polski LXXII, 1992, z. 2-3, s.
- Kavaliauskas A., 1999, *Visaginas (1975-1999)*, Vilnius.
- Kłoskowska A., 1996, *Kultury narodowe u korzeni*, Warszawa.
- Kniūkšta P., 1990, *Vilniaus kraštas ir lietuvių kalba*, Vilnius.
- Kolis N., 1991, Wybrane zagadnienia z fleksji polszczyzny Litwinów puńskich. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. VI, Wrocław, s. 107-129.
- Koniusz E., 2001, *Polszczyzna z historycznej Litwy w „Słowniku gwar polskich“ Jana Karłowicza*, Kielce.
- Koniusz E., 1992, *Studia nad językiem Józefa Ignacego Kraszewskiego*, Kielce.
- Konstrukcje i destrukcje tożsamości, tom III: Narracja i pamięć*, redakcja naukowa E. Golachowska, A. Zielińska, 2014, Warszawa, ss. 608.
- Konstrukcje i destrukcje tożsamości. Tom I Wokół religii i jej języka*, redakcja naukowa Ewa Golachowska, Anna Zielińska, 2011, Warszawa, ss. 386.
- Konstrukcje i destrukcje tożsamości. Tom II Tożsamość wobec wielojęzyczności*, redakcja naukowa Ewa Golachowska, Anna Zielińska, 2012, Warszawa, ss. 456.
- Kontakty języka polskiego z innymi językami na tle kontaktów kulturowych*, pod red. J. Maćkiewicz i J. Siatkowskiego, 1992, *Język a kultura*, t. VII, Wrocław.
- Kontakty językowe polszczyzny na pograniczu wschodnim*, pod red. E. Wolnicz-Pawłowskiej i W. Szulowskiej, 2000, Warszawa.

- Kość J., 2001, Status dialektalny wschodniopolskich gwar peryferyjnych i wyspowych. *Język i kultura białoruska w kontakcie z sąsiadami*, pod red. E. Smułkowej i A. Engelking, Warszawa, s. 123-132.
- Kowalska A., 1993, Archaizmy słownikowe w gwarach mazowieckich. *Polszczyzna Mazowska i Podlasia. Różnice w mowie pokoleń*, Łomża-Warszawa, s. 43.
- Krajewski Z., 1998, *Polacy w Republice Litewskiej 1918-1940*, Łomża.
- Krupowies M., 1994, Ludzie, język, obyczaje w okolicach Ejszyszek. *Studia nad polszczyzną kresową*, VII, s. 113-120.
- Krupowies M., 1999, Repertuar wokalny a identyfikacja etniczna i kulturowa ludności polskojęzycznych terenów Litwy. *Sytuacja językowa na Wileńszczyźnie*, pod red. J. Porayskiego-Pomsty, Warszawa, s. 40-53.
- Syrnicka K., 2001, *Polska epigrafika nagrobna na Wileńszczyźnie. Tradycja i współczesność*. Vilnius - Lublin 2001.
- Kurzowa Z., 1993, *Język polski Wileńszczyzny i kresów północno-wschodnich XVI - XX w.*, Warszawa-Kraków.
- Kurzowa Z., 1972, *Studia nad językiem filomatów i filaretów. Fonetyka, fleksja, składnia*, Kraków.
- Kurzowa Z., 1988, Świadomość językowa i poglądy współczesnych Polaków litewskich na ich język. *Przegląd Polonijny* XIV, z. 1, s. 75-96.
- Kurzowa Z., 1984, Z badań nad polszczyzną północnokresową XVII i XVIII w. (Uwarunkowania historyczne. Opis systemu fonetyczno-fonologicznego. Perspektywy rozwojowe). *Studia nad polszczyzną kresową*, VI, s. 29-50.
- Kurzowa Z., 2001, Znaczenie gwarowych badań Wiaczesława Werenicza dla językoznawstwa polskiego. *Studia nad polszczyzną kresową* X, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 11-19.
- Kuzmickas B., 2007, *Tautos tapatumo savimonė. Lietuvių savimonės bruožai*, Vilnius.
- Kviklys B., *Lietuvos bažnyčios*, t. V, Chikaga 1986.
- Kvilys B., *Mūsų Lietuva*, Boston 1964-1968.
- Lewaszkievicz T., 2017, *Język powojennych przesiedleńców z Nowogródka i okolicy*, Poznań.
- Lichačiova A., 2010, Vilniaus ir Klaipėdos rusų ir rusakalbių tapatybės savivokos ypatumai. *Miestai ir kalbos: kolektyvinė monografija*, sudarytoja M. Ramonienė, Vilnius, 125-152.
- Lichačiova, A., 2013, Visagino sociolingvistinė specifika ir perspektyvos. *Miestai ir kalbos II. Sociolingvistinis Lietuvos žemėlapis*, sudarytoja M. Ramonienė, Vilnius, 185-216.
- Lietuvių užkalbėjimai: gydymo formulės = Lithuanian verbal healing charms*, sudarė, parengė ir įvadą parašė Daiva Vaitkevičienė, 2009, Vilnius. (X skyrius: *Lenkų užkalbėjimai. Iš lietuvių tautosakos rankraštyno*, redagavo Kristina Rutkovska, p. 611-665).

Lietuvos gyventojų ir būsto surašymas 2001. Gyventojai pagal išsilavinimą, gimtąją kalbą ir kalbą mokėjimą, 2002, Vilnius.

Lietuvos rytai, sud. K. Garšva, L. Grumadienė, 1993, Vilnius.

Lindert B., 1972, Wpływ systemu fonetycznego języków wschodniosłowiańskich na system fonetyczny języka polskiego na terenie Wielkiego Księstwa Litewskiego na początku XVII wieku (na podstawie Discvrsu Nabożnego A. S. Radziwiłła). *Prace Filologiczne XXII*, s. 235-238

Lindert B., 1972, Wpływy mazowieckie w języku polskim na kresach północno-wschodnich Polski na początku XVII w. *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego XXX*, s. 213-215.

Litwini w Polsce. Polacy na Litwie 1994, 1995, Warszawa-Wilno.

Lizisowa M. T., 1998, *Prawem sądzić czyli o języku Statutów litewskich w „Panu Tadeuszu”*, Kraków.

Łętowski A., 1915, *Błędy nasze. Rzecz o czystości języka polskiego na Litwie*, Wilno.

Łossowski P., 1991, *Polska – Litwa, ostatnie sto lat*, Warszawa.

Łowmiański H., 1983, *Studia nad dziejami Wielkiego Księstwa Litewskiego*, Poznań.

Mackiewiczowa J., 1984, *Polacy na Litwie w latach II wojny światowej*, Bydgoszcz.

Magiera J., 1910, Właściwości językowe „Nieznanych pism” Ad. Mickiewicza. *Poradnik Językowy X*, z. 3, s. 84-94.

Malinowski L., 1885, Niektóre wyrazy polskie litewskiego pochodzenia. *Prace Filologiczne I*, s. 180-191.

Marszałek M., Mędelska J., 1999, O polszczyźnie kowieńskiej utrwalonej w słownikach przekładowych z międzywojennej Republiki Litewskiej. *Zeszyty Naukowe Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Bydgoszczy. Studia Filologiczne 45*, s. 37-66.

Marszałek M., 2003, O osobliwościach fonetyczno-graficznych XIX-wiecznej polszczyzny kowieńsko-żmudzkiej (na materiale Litewsko-łotewsko-polsko-rossyjskiego słownika M. Miežinisa). *Studia z gramatyki i leksykologii języka polskiego*, pod red. Małgorzaty Gębki-Wolak, Iwony Kaproń-Charzyńskiej, Małgorzaty Urban. Adres wydawniczy, Toruń, s. 235-255.

Marszałek M., 1999, Odzwierciedlenie północnokresowych cech fonetycznych w Słowniku litewsko-polskim K. Tamutisa. *Język Polski LXXIX*, z. 9, s. 276-282.

Marszałek M., 2000, Osobliwości fonetyczne, fleksyjne i składniowe w „Przyrodznawstwie” M. Skatkina i W. Kwietkawska (z badań nad polszczyzną podręczników wydawanych na radzieckiej Litwie). *Polszczyzna stara i nowa*, s. 63-80.

Marszałek M., 2001/2002, Polszczyzna północnokresowa odzwierciedlona w podręcznikach do nauki języka litewskiego. *Acta Baltico-Slavica XXVI*, s. 47-64

Martinkėnas V., 1989, *Vilniaus krašto lietuviškos mokyklos ir skaityklos 1919-1939 m.*, Vilnius.

- Maryniakowa I., 1993, Związki gwar polskich z Wileńszczyzny z gwarami na terenie Polski. *Mniejszości polskie i Polonia w ZSSR*, red. H. Kubiak et al., Wrocław, s. 152-155.
- Maryniakowa I., Grek-Pabisowa I., Zielińska A., 1996, *Polskie teksty gwarowe z obszaru dawnych Kresów północno-wschodnich*, Warszawa.
- Maryniakowa I., 1992, O formach osobowych czasowników w północno-wschodnich gwarach polskich i językach wschodniosłowiańskich. *Słowiańskie pogranicza językowe*, Warszawa, s. 85-93.
- Maryniakowa I., 2001, O języku inskrypcji nagrobnych na północnych Kresach. *Studia nad polszczyzną kresową X*, s. 241-246
- Maryniakowa I., 1997, Polskie gwarowe obszary północno-wschodnie wobec pojęcia „kresy”. *Kresy – pojęcie i rzeczywistość*, pod red. K. Handke, Warszawa, s. 181-192.
- Maryniakowa I., 1992, Północno-wschodnie obszary polszczyzny wobec języków wschodniosłowiańskich i bałtyckich. *Z polskich studiów slawistycznych*, ser. VIII, Warszawa, s. 153-158.
- Maryniakowa I., 1999, Związki polszczyzny północnokresowej z Podlasiem i Mazowszem. *Acta Baltico-Slavica XXIV*, Warszawa, s. 163-178.
- Masojć I., 1996, Czynniki kształtujące świadomość językową Polaków na Litwie po drugiej wojnie światowej. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. I, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 25-45.
- Masojć I., 2001, *Regionalne cechy systemu gramatycznego współczesnej polszczyzny kulturalnej na Wileńszczyźnie*, Warszawa.
- Masojć I., 2006, Język a tożsamość na pograniczu (na przykładzie Polaków na Litwie). *Berührungslinien Polnische Literatur und Sprache aus der Perspektive des deutsch-polnischen kulturellen Austauschs*, herausgegeben von M. Marszałek und A. Nagórko, Hildesheim-Zürich-New York.
- Masojć I., 2008, Funkcje form honoryfikatywnych pan/pani–ponas/ponia we współczesnym języku polskim i litewskim. *Tożsamość na styku kultur. Zbiór studiów*, Vilnius.
- Masojć I., 1996, Czynniki kształtujące świadomość językową Polaków na Litwie po drugiej wojnie światowej. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. I, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 25-45.
- Masojć I., 1997, Kształtowanie się rodzaju męskoosobowego w języku polskim na Wileńszczyźnie. *Język polski w kraju i za granicą*, pod red. B. Janowskiej i J. Porayskiego-Pomsty, t.I, Warszawa, s. 72-79.
- Masojć I., 1990, O wpływie składni rosyjskiej na współczesną polszczyznę wileńską (na materiale „Czerwonego Sztandaru”). *Poradnik Językowy*, z. 2, s. 123-128.
- Masojć I., 1999, Zmorfologizowane dialektalne zjawiska fonetyczne w mówionej odmianie języka polskiego. *Sytuacja językowa na Wileńszczyźnie*, s. 147-155

- Masojć I., 2002, Zróżnicowanie zachowań językowych inteligencji polskiej w Wilnie. *Język mniejszości w otoczeniu obcym*, s. 17-26
- Mędelska J., 1993, Czy hiperelegancja? *Poradnik Językowy* z. 6, s. 341-348.
- Mędelska J., 1999, *Język „Prawdy Wileńskiej”*. *Północnokresowa polszczyzna kulturalna w początkach sowietyzacji Wilna i Wileńszczyzny*, Bydgoszcz.
- Mędelska J., 1996, *Język Jana Ciechanowicza. Przyczynek do dziejów polszczyzny na radzieckiej Litwie*, Bydgoszcz.
- Mędelska J., 1993, *Język polski na Litwie w dziewiątym dziesięcioleciu XX wieku*, Bydgoszcz.
- Mędelska J., 1999-2001, *Język polskiej prasy wileńskiej (1945-1979)*, t. I-III, Bydgoszcz.
- Mędelska J., M. Marszałek, 2002, Kowieńskie „Nowe czytanki”. Nowe państwo, nowa ideologia, nowy język. *Przegląd Polonijny XXVIII*, nr 1, s. 99-112.
- Mędelska J., 1997, O doborze końcówek dopełniacza liczby pojedynczej rzeczowników męskonieżywotnych w powojennej kulturalnej polszczyźnie wileńskiej. *Kilka rozpraw filologicznych*, pod red. E. Fryrka, J. Mędelska, Bydgoszcz, s. 83-99.
- Mędelska J., 1994, O repartycji końcówek dopełniacza rzeczowników męskich w polszczyźnie północnokresowej dziewiątego dziesięciolecia XX wieku. *Studia Russica Thoruniensia*, t. I, Toruń, s. 27-43.
- Mędelska J., 1997, Wymowa kowieńska w zwierciadle słownikowym (na podstawie słownika litewsko-polsko-rosyjskiego z 1922 r. *Poradnik Językowy*, z. 7, s. 27-39.
- Miestai ir kalbos II. Sociolingvistinis Lietuvos žemėlapis*, 2013, sudarytoja M. Ramonienė, Vilnius, 318 ss.
- Miestai ir kalbos: kolektyvinė monografija*, 2010, sudarytoja M. Ramonienė, Vilnius, 321 ss.
- Morita K., 2001/2002, Sytuacja językowa i pozajęzykowa Polaków w okolicy Trok na Litwie od końca XIX wieku do dziś. *Acta Baltico-Slavica XXVI*, s. 25-45
- Morita K., 2001, Teksty gwary polskiej ze wsi Naliboki na Białorusi z komentarzem językowym. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. X, s. 247-256.
- Mróz L., 1993, Syndrom pogranicza. Uwagi na temat badań świadomości etnicznej. *Polska sztuka ludowa. Konteksty*, s. 51-58.
- Nagórko A., 1992, Wpływy rosyjskie na język polskiej inteligencji wileńskiej. *Mniejszości polskie i Polonia w ZSRR*, red. H. Kubiak i in., Wrocław., s. 139-147.
- Naruniec R., 2008, Kłopoty z tożsamością mniejszości narodowej. *Tożsamość na styku kultur*, red. I. Masojć, R. Naruniec, Wilno, s. 67-79.
- Neris: 2007 metų ekspedicija*. 2-a knyga, parengė V. Vaitkevičius, Vilnius 2012; *Tautosakos tekstai*, tekstus lenkų kalba parengė K. Rutkovska, p. 161-285.

- Nikitorowicz J., 1995, *Pogranicze. Tożsamość. Edukacja międzykulturowa*, Białystok.
- Nikitorowicz J., 2000, Głos w dyskusji na konferencji „Język a tożsamość na pograniczu kultur“.
Język a tożsamość na pograniczu kultur, Białystok.
- Nitsch K., 1925, Język polski na Wileńszczyźnie. *Przegląd Powszechny*, nr 33, s. 25-32.
- Nitsch K., 1945, Widzę pana starosty. *Język Polski* XXV, s. 30-31.
- Nitsch K., 1934, Z zagadnień języka Mickiewicza. *Język Polski* XIX, s. 129-141.
- Nowicka E., 2013, Polskość niejedno ma imię. Polacy za wschodnią granicą państwa polskiego.
Polska inteligencja na Wschodzie. Teraźniejszość i perspektywy, pod red. M. Głowacka-Grajper, R. Wyszynski, Warszawa, s. 34-53.
- Nowowiejski B., 1999, Język polski Białostoczczyzny – odmiana polszczyzny kresowej?
Polszczyzna północno-wschodnia 2, Białystok, s. 23-40.
- Nowowiejski B., 1996, Kresowizm – co to takiego? *Wilno i Kresy Północno-wschodnie*, t. III,
Polszczyzna kresowa, pod red. E. Feliksiak i B. Nowowiejskiego, Białystok, s. 42-61.
- Nowowiejski B., 1992, Z metodologii badań pogranicza językowego północno-wschodnio-polskiego. *Słowiańskie pogranicza językowe*, pod red. K. Handke, Warszawa, s.103-108.
- Ochmański J., 1967, *Historia Litwy*, Wrocław.
- Ostrówka M., 2005, Regiolekt polski na Łotwie. *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego* LXI, s. 87-99.
- Ostrówka M., 1999, O języku polskim w okolicach Indrycy. *Acta Baltico-Slavica* XXIV, s. 295-305.
- Otrębski J., 1934, *Wschodniolitewskie narzecze Twereckie*. Część I. *Gramatyka*, Kraków.
- Otrębski J., 1958, *Gramatyka języka litewskiego*. T. I. *Wiadomości wstępne. Nauka o głoskach*, Warszawa.
- Otrębski J., 1931, Lituanizmy słownikowe w dialekcie polskim na Wileńszczyźnie. *Język Polski* XVI, s. 79-85.
- Otrębski J., 1965, Uwagi o polszczyźnie litewskiej. *Prace Filologiczne* XVIII, cz. 4, s. 299-302.
- Pakerys A., 2003, *Lietuvių bendrinės kalbos fonetika*, Vilnius.
- Pelcowa H., 2001, *Interferencje leksykalne w gwarach Lubelszczyzny*, Lublin.
- Pigoń S., 1949, Dwie właściwości gwarowe w języku Mickiewicza. 1. Żagary, 2. Widzę ta woda.
Język Polski XXIX, s. 193-195
- Pigoń S., 1960, Jeszcze o akaniu Mickiewicza. *Język Polski* XL, nr 4, s. 315
- Pihan-Kijasowa A., 1999, *Literacka polszczyzna kresów północno-wschodnich XVII wieku*.
Fonetyka, Poznań.
- Pizło T., 1937/37, Błędy językowe polskie młodzieży litewskiej. *Poradnik Językowy*, nr 1, s. 12-18.

- Porayski-Pomsta J., Wiemer B., 1995, Badania nad wielojęzycznością rodzin etnicznie heterogenicznych w Wilnie. *Poradnik Językowy*, z. 4, s. 45-52.
- Porayski-Pomsta J., Wiemer B., 1994, Założenia projektu badań nad zjawiskiem wielojęzyczności społeczności polskich w krajach byłego ZSRR. *Przegląd Polonijny XX*, z. 4, s. 115-130.
- Porayski-Pomsta J., 1997, Z badań nad mową polską w rodzinach etnicznie mieszanych w Wilnie. Postawa emocjonalna mówiącego a interferencja. *Język polski w kraju i za granicą*, pod red. B. Janowskiej, J. Porayskiego-Pomsty, Warszawa, s. 99-105.
- Reczkowa B., 1966, Dwurodzajowość niektórych rzeczowników w gwarach polskich. *Studia językoznawcze poświęcone Profesorowi doktorowi Stanisławowi Rospondowi*, Wrocław, s. 257-261.
- Rieger J., 2014, *Słownictwo polszczyzny gwarowej na Braślawszczyźnie*, Warszawa.
- Rieger J., 2017, O tzw. oksytonezie i proparoksytonezie w polskich gwarach kresowych. *Язык. Сознание. Коммуникация. Сборник научных статей к юбилею профессора Наталии Евгеньевны Ананьевой*, Выпуск 55, s. 267-273.
- Rieger J., Cechosz I., Dzięgiel E., 2001, Badania gwar kresowych dziś. *Gwary dziś*, t. 1. *Metodologia badań*, Poznań, s. 95-110.
- Rieger J., 1995, Co wiemy o języku polskim na Kresach wschodnich? *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, pod red. J. Riegera, t. I, Warszawa, s. 11-16.
- Rieger J., 1996, Identyfikacja narodowa i religijna Polaków na Ukrainie. *Trudna tożsamość. Problemy narodowościowe i religijne w Europie Środkowo-Wschodniej w XIX i XX wieku*, Lublin, s. 110-130.
- Rieger J., 1998, Język polski na Białorusi, Litwie i Ukrainie. Problemy kontaktów językowych i ich opisu. *Z polskich studiów slawistycznych IX, Językoznawstwo*, Warszawa, s. 241-247.
- Rieger J., 2001, Język polski na Wschodzie. *Współczesny język polski*, pod red. J. Bartmińskiego, Warszawa.
- Rieger J., Masojć I., Rutkowska K., 2006, *Słownictwo polszczyzny gwarowej na Litwie*, Warszawa.
- Rieger J., 1999, Słownictwa „wileńskiego” ze zbiorów Leonarda Jaszczanina ciąg dalszy. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. II, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 57-77.
- Rieger J., 1996, Słownictwo „wileńskie” ze zbioru Leonarda Jaszczanina. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. 1, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 79-109.
- Rieger J., Stelmaczonek A., Jasinowicz B., 2002, O języku polskim w rejonie braślawskim na Białorusi. Sytuacja językowa. *Język mniejszości w otoczeniu obcym*, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 35 – 55.

- Rieger J., 1999, W sprawie genezy i ewolucji polszczyzny w Wielkim Księstwie Litewskim. *Studia nad polszczyzną kresową IX*, Warszawa, s. 31-38.
- Rozencweyg J., 1980, Podstawowe zagadnienia teorii kontaktów językowych. *Język i społeczeństwo*, pod red. M. Głowińskiego, Warszawa, s. 227-250.
- Rucka I., 2004, Język polski Łotewsko-litewsko-polskiego słownika praktycznego dla rolników i robotników rolnych na tle języka ogólnego i polszczyzny północnokresowej. *Acta Baltico-Slavica XXVIII*, s. 137-155
- Rucka I., 1999, Sytuacja języka polskiego na Łotwie w latach 1940-1990. *Acta Baltico-Slavica XXIV*, s. 273-294
- Rudnicka-Fira E., 1996, Polszczyzna pisana inteligencji polskiej na Białorusi. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. I, pod red. J. Riegera, s. 111-124
- Rudnicki S., 2000, *Gwara polska wsi Korczunek koło Żytomierza. Fonetyka, fleksja*, Warszawa.
- Rudnicki S., 1999, Sytuacja językowa na dawnej Marchlewszczyźnie. Język polski jako liturgiczny. *Acta Baltico-Slavica XXIV*, Warszawa, s. 307-322.
- Rudzis M., 1925, Vilniaus krašto dzūkų burtai, patarlės, mįslės ir žaidymai. *Lietuvių tauta*, kn. 4, sąs. 2, 265-311.
- Rutkovska K., 2015, Wszystkie gwary są piękne. *Acta Baltico-Slavica XXXIX*, s. 291-293.
- Rutkovska K., 2009, Język polski w rejonie orańskim. *Magazyn Wileński*, nr 12, s. 27-30.
- Rutkovska K., 2011, Jano Karlovičiaus nuoplenai lietuvių kalbai ir folklorui. *Naujoji Romuva*, nr. 3, s. 2-6.
- Rutkovska K., 2016, Lietuvos lenkų tarmių vadovas elektroninėje erdvėje. *Gimtoji kalba*, nr. 11, s. 16-18.
- Rutkovska K., Mikulėnienė D., 2013, Współczesna sytuacja językowa na Litwie: aspekt geolingwistyczny i nowe możliwości opisu. *Acta Baltico-Slavica XXXVII*, s. 459-471.
- Rutkovska K., 1999, Słownictwo obrzędów zimowych na Wileńszczyźnie. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. II, *Studia i materiały*, Warszawa, s. 27-47.
- Rutkovska K., 2002, Ukanie w gwarach polskich na Litwie. *Język mniejszości w otoczeniu obcym*, Warszawa, s. 77-86.
- Rutkovska K., 2004, Lituinizmy leksykalne w gwarach polskich na obszarze igalińsko-jezioroskim. *Prace Filologiczne*, t. XLIX, s. 427-436.
- Rutkovska K., 2004, O jednym przypadku interferencji litewskiej w gwarach polskich na Litwie. *Baltų ir kitų kalbų fonetikos ir akcentologijos problemos: mokslinių straipsnių rinkinys*, Vilnius, s. 97-104.

- Rutkovska K., 2006, Dawne pożyczki litewskie i ich funkcjonowanie w gwarach polskich z okolic Trok. *Acta Baltico-Slavica* XXX, s. 359-371.
- Rutkovska K., 2007, Cechy szczególne obrzędów ludowych na pograniczu języków i kultur. *Acta historica Universitatis Klaipedensis*, t. 15, *Baltijos regiono istorija ir kultūra: Lietuva ir Lenkija: karinė istorija, archeologija, etnologija*, s. 215-223.
- Rutkovska K., 2007, Z zagadnień chronologii zapożyczeń litewskich w gwarach polskich z terenu Litwy. *Prace Filologiczne*, t. 53, s. 487-502.
- Rutkovska K., 2008, Język a tożsamość na pograniczu polsko-litewskim. *Tożsamość - język - rodzina: z badań na pograniczu słowiańsko-bałtyckim*, Warszawa, s. 53-68.
- Rutkovska K., 2008, Obrzędowość a słownictwo w warunkach pogranicza. *Acta Baltico-Slavica* XXXII, s. 93-102.
- Rutkovska K., 2008, Świadomość narodowa a język ludności wiejskiej na pograniczu polsko-białorusko-litewskim. *Prace Filologiczne*, t. 54, s. 345-366.
- Rutkovska K., 2008, Z zagadnień leksyki na pograniczu polsko-litewsko-białoruskim. *Gwary dziś*, t. 4, *Konteksty dialektologii*, pod red. J. Sierociuka, s. 189-198.
- Rutkovska K., 2009, Język polski w rejonie orańskim. *Prace Filologiczne*, t. 56, 331-342.
- Rutkovska Kristina, 2009, O zmianach formalno-semantycznych w strukturze zapożyczeń z języka litewskiego (na materiale gwar polskich na Litwie). *Tėvynių europietiškumas: lietuvių-lenkų literatūriniai, kultūriniai ir kalbiniai ryšiai = Europejskość ojczyzn Litewsko-polskie związki literackie, kulturowe i językowe*, s. 283-297.
- Rutkovska K., 2009, Uwagi o lituanizmach leksykalnych w polszczyźnie gwarowej na Litwie. *Prace Bałtyckie*, t. 4, *Język, literatura, kultura*, s. 83-94.
- Rutkovska K., 2009, Zapożyczenia litewskie dotyczące wyglądu człowieka. *Acta Baltico-Slavica*, t. 33, s. 157-172.
- Rutkovska K., 2010, Kolokację svarba dvikalbiam teminiam žodynui. *Leksikografija ir leksikologija*. D. 2, sudarė Vilija Sakalauskienė, Albina Auksoriūtė, s. 285-294.
- Rutkovska K., 2010, O pojemności semantycznej zapożyczeń leksykalnych z języka litewskiego funkcjonujących w polszczyźnie gwarowej na Litwie. *Językowe i kulturowe dziedzictwo Wielkiego Księstwa Litewskiego. Księga jubileuszowa na 1000-lecie Litwy*, pod red. J. Mędelskiej i Z. Sawaniewskiej-Mochowej, Bydgoszcz, s. 342-348.
- Rutkovska Kristina, 2010, Zapożyczenia litewskie dotyczące charakteru i zachowań człowieka (na materiale gwar polskich na Litwie). *Acta Baltico-Slavica* XXXIV, s. 9-25.

- Rutkovska K., 2011, Język magicznych rytuałów słownych w sytuacji wielokulturowości. *Konstrukcje i destrukcje tożsamości*. T. 1: *Wokół religii i jej języka*, pod redakcją Ewy Golachowskiej, Anny Zielińskiej, Warszawa, s. 189-201.
- Rutkovska K., 2011, Rec: *Lauryno Ivinskio lenkų-lietuvių kalbų žodynas*. Parengė Ona Kažukauskaitė. Vilnius. 2010, Lietuvių kalbos institutas. 2010. 524 p. *Kalbotyra*, t. 56 (2): *Slavistica Vilnensis*, s. 157-166.
- Rutkovska K., 2011, Zapożyczenia litewskie oznaczające skłonności i stany człowieka oraz sposoby wyrażania czułości lub niechęci (na materiale gwar polskich na Litwie). *Acta Baltico-Slavica XXXV*, s. 71-80.
- Rutkovska K., 2012, O zmianach w topografii gwar polskich na Litwie. *Gwary dziś*, t. 6, *Konteksty dialektologii*, pod red. J. Sierociuka, s. 155-164.
- Rutkovska K., 2012, Zasługi Jana Karłowicza dla języka i folkloru litewskiego. *Poradnik Językowy*, nr. 5, s. 21-29.
- Rutkovska K., 2013, Interferencje litewskie i wschodniosłowiańskie w gwarach polskich na obszarze ignalińskim na Litwie. *Prace Filologiczne*, t. 64, p. 303-318.
- Rutkovska K., 2013, Jano Karlovičiaus ir Mečislovo Davainio-Silvestraičio bendradarbiavimas: metodologijos raida, etnolingvistikos apriaiškos. *Archivum Lithuanicum*, t. 15, s. 221-248.
- Rutkovska K., 2014, Z historii badań nad folklorem litewskim na przełomie wieku XIX i XX: działalność Jana Karłowicza i Mieczysława Dowojny-Sylwestrowicza. *Kalbų ir literatūrų funkcionavimas Lietuvoje*, Vilnius, s. 283-304.
- Rutkovska K., 2015, Lenkų kalbos tarmės Lietuvoje: stratifikacija ir funkcionavimas. *Tarmės - Europos tautų kultūros paveldas = Dialects - cultural heritage of European nations: mokslo straipsnių rinkinys*, parengė: Zofija Babickienė, Laima Pečkuvienė, Vilnius: MRU, s. 127-141.
- Rutkovska K., 2015, Lituanizmy w gwarach polskich pogranicza litewsko-łotewsko-białoruskiego. *Studia gwaroznawcze 2*, Łomża, s. 155-169.
- Rutkovska K., 2015, O języku, dawnych czasach i obrzędach w okolicach Mejkszt na Litwie. *Acta Baltico-Slavica XXXIX*, s. 198-218.
- Rutkovska K., 2016, Gwary polskie na obszarze smołwieńskim na Litwie: zasięg występowania, sposoby funkcjonowania, cechy językowe. *Gwary polskie na Litwie* (<http://www.lenkutarmes.flf.vu.lt/apie/straipsniai>), s. 1-16.
- Rutkovska K., 2016, Lituanizmy w gwarach polskich na Litwie: stan badań, typologia, sposoby adaptacji. *Gwary polskie na Litwie* (<http://www.lenkutarmes.flf.vu.lt/apie/straipsniai>), s. 1-56.
- Rutkovska K., 2018, Językowo-kulturowy obraz DWORU na Litwie. *Acta Baltico-Slavica 42*, s. 151-172.

- Rutkovska K., Bogdzevič M., 2016, Kognitywny obraz Źmudzina w języku polskim i litewskim. *Slavistica Vilnensis* 61, s. 107-130.
- Rutkovska K., Mikulėnienė D., 2013, Współczesna sytuacja językowa na Litwie: aspekt geolingwistyczny i nowe możliwości opisu. *Acta Baltico-Slavica* 37, s. 459-471.
- Rutkovska K., Pacino A., 2015, Lenkų kalba Semeliškių apylinkėse: leksikos ypatumai. *Slavistica Vilnensis* 60, s. 75-87.
- Rutkovska K., Sawaniewska-Mochowa Z., 2012, Zapożyczenia litewskie dotyczące człowieka w gwarach polskich na Litwie. Aspekt semantyczny i etnolingwistyczny. *Baltistica*. VIII Priedas, XI *Baltistų kongreso straipsnių rinkinys*, s. 99-117.
- Rutkovska, K., 2016, Dabartinė lietuvis lenkų tarmių būklė = Stan współczesny gwar polskich na Litwie. *Lietuvos lenkų tarmės: elektroninis leidinys*, redaktorė Kristina Rutkovska, Vilnius: Vilniaus universitetas, 1–11.
- Rutkovska, K., 2016, Kas aš esu ir kokia mano kalba? Tautinės savimonės veiksniai Lietuvos lenkų naratyvuose. [Jaki jestem ja i jaki jest mój język? Czynniki tożsamości narodowej w narracjach mieszkańców polskich wsi na Litwie]. *Lietuvos lenkų tarmės: 2016 metų elektroninis leidinys*, redaktorė Kristina Rutkovska; Vilniaus universitetas, 1–10.
- Rutkovska K., 2016, Grafia i ortografia dwujęzycznej postylli "Punkty kazań" Konstantego Szyrwida. Część I. Znaki graficzne i pisownia w tekście polskim = Graphy and bilingual orthography of Konstantin Sirvid's postil „Punkty kazań”. Part I. Graphic symbols and orthography in the Polish part of PK. *Prace Filologiczne* 69, s. 429–454.
- Rutkovska K., Praškevič, E., 2016, Słownik wyrazów obcego a mniej jasnego pochodzenia... Jana Karłowicza – wyrazem wiedzy i zamiłowań lituanistycznych autora = Dictionary of foreign words of the less known origin by Jan Karłowicz – an expression of knowledge and Lithuanistic tastes of author. *Acta Baltico-Slavica* 40, s. 93–108.
- Rytų Lietuva: istorija, kultūra, kalba*, 1992, Vilnius.
- Sadowski A., 1999, *Pogranicze polsko-białoruskie. Tożsamość mieszkańców*, Białystok.
- Safarewiczowa H., 1966, O oboczności postaci <dom> i <dóm> w utworach Mickiewicza. *Acta Baltico-Slavica* I-III, s. 177-181.
- Satkiewicz H., 1999, O polszczyźnie mieszkańców Grodna w okresie międzywojennym. *Acta Baltico-Slavica* XXIV, s. 191-196.
- Sawaniewska-Mochowa Z., 1996, „Pan Mateusz”, czyli jak mówiono po polsku na Źmudzi. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. I, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 67-70.
- Sawaniewska-Mochowa Z., 1995, Co wiemy o języku polskim szlachty litewskiej XIX wieku. *Język polski w kraju i za granicą. Materiały Międzynarodowej Konferencji Naukowej Polonistów*.

Warszawa 14-16 września 1995 r., pod red. J. Pomsty-Porayskiego i B. Janowskiej, t. I, Warszawa, s. 112.

Sawaniewska-Mochowa Z., 1985, O polszczyźnie litewskiej w „Dolinie Issy” Czesława Miłosza. *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej XXIII*, Warszawa, s. 65-85.

Sawaniewska-Mochowa Z., 1995, O polszczyźnie w „Słowniku” Szymona Dowkonta z połowy XIX wieku. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. IX pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 195-200.

Sawaniewska-Mochowa Z., 1990, *Poradnik Jana Karłowicza jako źródło poznania potocznej polszczyzny północnokresowej. Słownictwo*, Warszawa.

Sawaniewska-Mochowa Z., 1986, Regionalne cechy fonetyczne potocznej polszczyzny północnokresowej XIX w. w „Podręczniku” Jana Karłowicza. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. IV, pod red. J. Riegera i W. Werenicza, Wrocław..., s. 53-54.

Sawaniewska-Mochowa Z., 2000, Świat jeden, ale nie jednolity, czyli o zróżnicowaniu socjalnym polszczyzny kowieńskiej. *Kontakty językowe polszczyzny na pograniczu wschodnim*, pod red. E. Wolnicz-Pawłowskiej i W. Szulowskiej, Warszawa, s. 221-229.

Sawaniewska-Mochowa Z., 1996, Teksty gwarowe z Kowieńszczyzny. *Język polski dawnych kresów wschodnich*, t. I, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 71-77.

Sawaniewska-Mochowa Z., 1999, Z polszczyzny kowieńskiej XIX wieku (wybrane zagadnienia z zakresu grafii, fonetyki i leksyki). *Acta Baltico-Slavica XXIV*, Warszawa, s. 239-251.

Sawaniewska-Mochowa Z., 1999, Z polszczyzny kowieńskiej XIX wieku (wybrane zagadnienia z zakresu grafii, fonetyki i leksyki). *Acta Baltico-Slavica XXIV*, s. 239-251.

Sawaniewska-Mochowa Z., Zielińska A., 2007, *Dziedzictwo kultury szlacheckiej na byłych Kresach północno-wschodnich. Giniąca część kultury europejskiej*, Warszawa, ss. 466.

Sawaniewska-Mochowa, Zielińska A., 2001, Grafia a wymowa – o dylematach badacza polszczyzny kowieńskiej. *Studia nad polszczyzną kresową*, pod red. J. Riegera, t. X (poświęcony pamięci Prof. W. Werenicza), Warszawa, s. 305 – 318.

Sawaniewska-Mochowa, Zielińska A., 2010, Językowo-kulturowy wizerunek Żmudzi i Żmudzinów w wybranych tekstach pisanych i mówionych. *Językowe i kulturowe dziedzictwo Wielkiego Księstwa Litewskiego. Księga jubileuszowa na 1000-lecie Litwy*, Bydgoszcz, s. 249-264.

Sawaniewska-Mochowa Z., 1996, Polszczyzna kowieńska i Antoni Juchniewicz. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. I, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 47-55.

Sikorska-Kulesza J., 1995, *Deklasacja drobnej szlachty na Litwie i Białorusi w XIX wieku*, Warszawa.

Sliužinskas R., 2006, *Lietuvių ir lenkų laiudies dainų sąsajos*, Klaipėda.

Sławski F., 1974, O materiale polskim Słownika Mieżinisa. *Język Polski LIV*, s. 371-374

- Smoczyński W., 1987, O niektórych lituanizmach polszczyzny wileńskiej. *Język Polski* LXVI, z. 1-2, s. 48-63.
- Smułkowa E., 2000, Dwujęzyczność po białorusku: bilingwizm, dyglosja, czy coś innego? *Język a tożsamość na pograniczu kultur*, Białystok.
- Smułkowa E., 2002, *Białoruś i pogranicza. Studia o języku i społeczeństwie*, Warszawa.
- Smułkowa E. (red.), 2009, *Brasławszczyzna. Pamięć i współczesność*, t. II. *Słownictwo dwujęzycznych mieszkańców rejonu (Słownik brasławski)*, Warszawa.
- Smułkowa E. (red.), 2011, *Brasławszczyzna. Pamięć i współczesność*, t. I. *Historia regionu. Charakterystyka socjolingwistyczna. Świadectwo mieszkańców*, Warszawa.
- Smułkowa E., Engelking A. (red.), 2007, *Pogranicza Białorusi w perspektywie interdyscyplinarnej*, Warszawa.
- Smułkowa E., 1994, Język jako odzwierciedlenie stosunków między sąsiednimi narodami. Problematyka polsko-białorusko-litewska. *Belarus, Lithuania, Poland, Ukraine, the foundation of historical and cultural traditions in East Central Europe*, ed. J. Kłoczowski, Lublin. Rome
- Smułkowa E., Kolis N., 1992, Polszczyzna dwujęzycznych Litwinów puńskich (wybrane zagadnienia). *Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe (Materiały z I Konferencji Komisji Kontaktów Językowych przy Międzynarodowym Komitecie Słowistów, Warszawa 12-13 VI 1990)*, Warszawa, s. 89-96.
- Smułkowa E., 1988, O polsko-białoruskich związkach językowych w aspekcie czasowym i terytorialnym. *Studia polsko-litewsko-białoruskie*, s. 233-248.
- Smułkowa E., 1990, Problematyka badawcza polsko-białorusko-litewskiego pogranicza językowego. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. V, s. 151-164.
- Smułkowa E., 1999, Sytuacja językowa w Ejszyszkach. Wyniki badań sondażowych prowadzonych na Litwie w 1997 roku. *Sytuacja językowa na Wileńszczyźnie*, pod red. J. Porayskiego-Pomsty, Warszawa, s. 54-63.
- Smułkowa E., 1984, Uwagi do metody badań nad leksyką gwarową pogranicza językowego. *Studia nad gwarami Białostoczczyzny. Morfologia i słownictwo*, pod red. E. Smułkowej i I. Maryniakowej, Warszawa, s. 67-71.
- Smułkowa E., 1988, *Zagadnienia polsko-białorusko-litewskiej interferencji językowej na ziemiach północno-wschodniej Polski*, Z polskich studiów slawistycznych VII, Warszawa, s. 395-405.
- Sokołowska H., 2004, *Wielojęzyczność a umiejętności komunikacyjne uczniów szkół polskich na Litwie*, Warszawa.
- Sokołowska T., 1976, *Funkcje składniowe imiesłówów nieodmiennych w języku polskim XVII wieku*, Wrocław.

- Sokólska U., 1999, *Siedemnastowieczna polszczyzna kresów północno-wschodnich – słowotwórstwo, słownictwo, frazeologia*, Białystok.
- Sokólska U., 1999, Składnia siedemnastowiecznej polszczyzny kresów północno-wschodnich. *Polszczyzna północno-wschodnia 2*, pod red. B. Nowowiejskiego, Białystok, s. 211-261.
- Stelmaczonek A., 2004, O języku polskim na Braślowszczyźnie. *Studia nad polszczyzną kresową*, pod red. J. Riegera, t. XI, Warszawa, s. 103 – 122.
- Straczuk J., 1999, *Język a tożsamość człowieka w warunkach społecznej wielojęzyczności. Pogranicze polsko-litewsko-białoruskie*, Warszawa.
- Syrnicka K., 2005, Rodzima twórczość pieśniowa w tradycyjnym obrzędzie pogrzebowym na Wileńszczyźnie. *Pejzaże kultury. Prace ofiarowane Profesorowi Jackowi Kolbuszewskiemu w 65. rocznicę Jego urodzin*, pod red. Władysława Dynaka i Mariana Ursela. Wrocław, s. 807-819.
- Syrnicka K., 2006, O komizmie w epitafiach. *Meninis tekstas: Suvokimas. Analizė. Interpretacija: mokslinių straipsnių rinkinys*, Nr. 5, Vilnius, s. 19-26.
- Syrnicka K., 2006, Tematyka Maryjna w polskich pieśniach pogrzebowych na Wileńszczyźnie. *Kultura polityczna w Polsce. Litwa w polskiej tradycji i kulturze politycznej*. T. VI. Część druga . Praca zbiorowa pod redakcją Marcelgo Kosmana. Poznań, s. 131-144.
- Syrnicka K., 2008, Motywy purgatoryjne we współczesnym repertuarze pieśni pogrzebowych na Wileńszczyźnie. *Problemy współczesnej tanatologii. Medycyna-Antropologia kultury-Humanistyka. Prace Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego*. Seria A, Nr. 262, vol. XII, Wrocław, s. 163-170.
- Syrnicka K., 2008, Polsko-litewskie interferencje kulturowe w katolickich pieśniach pogrzebowych na Litwie. *Tożsamość na styku kultur. Zbiór studiów*. Vilnius, s. 249-262.
- Syrnicka K., 2009, Między płaczem a pieśnią (uwagi o litewskich raudach pogrzebowych) . *Problemy współczesnej tanatologii. Medycyna – Antropologia kultury – Humanistyka. Prace Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego*. Seria A, Nr 264, vol. XIII. Wrocław, s. 129-136.
- Syrnicka K., 2009, Współczesny repertuar pieśni pogrzebowych na Wileńszczyźnie i jego źródła / Šiuolaikinis Vilniaus krašto laidotuvių giesmių repertuaras ir jo šaltiniai . *Tautosakos darbai*. XXXVIII, s. 229-247.
- Syrnicka K., 2010, Transcendentne aspekty dyskursu w pieśniach pogrzebowych na Wileńszczyźnie. *Meninis tekstas: Suvokimas. Analizė. Interpretacija: mokslinių straipsnių rinkinys*. Nr. 7, 131–142.
- Syrnicka K., 2011, Eschatologia wiary, nadziei i miłości (na podstawie współczesnego repertuaru polskich pieśni pogrzebowych na Wileńszczyźnie). *Przez Kresy i historię po obrzeża polityki. Profesorowi Marcelemu Kosmanowi w półwiecze pracy naukowej*, Toruń, 231-246.

- Syrnicka K., 2012, „Ojczyzna to ziemia i groby”. Polskie oblicze cmentarzy katolickich na Wileńszczyźnie. *Polskie dziedzictwo językowe na dawnych Kresach: prace ofiarowane profesorowi Januszowi Riegerowi*, pod red. Ewy Dzięgiel, Katarzyny Czarneckiej i Doroty A. Kowalskiej. Warszawa, s. 361-368.
- Syrnicka K., 2013, Pomnik nagrobny jako znak pamięci (na przykładzie XIX-wiecznych cmentarzy wileńskich). *Historia – Pamięć – Tożsamość w edukacji humanistycznej*. T. 2: *Literatura i kultura*, Kraków, s. 35-45.
- Syrnicka K., 2014, Góra jako miejsce transcendencji (na przykładzie mitologii litewskiej). *Góry–Literatura–Kultura*. T. 8, Wrocław, s. 27-34.
- Syrnicka K., 2016, Dusza z ciała wyleciała... Rzecz o nieśmiertelności motywu (na przykładzie pieśni pogrzebowych z Wileńszczyzny). *Tożsamość na styku kultur = Tapatybė kultūrų sankirtoje*. T. 3. Vilnius, s. 158-168.
- Szczepankowska I., 1999, Składnia XVIII-wiecznej polszczyzny kresowej wobec wpływów obcych (na materiale korespondencji S. Radziwiłła). *Polszczyzna północno-wschodnia 2*, pod red. B. Nowowiejskiego, Białystok, s. 263-277.
- Szpiczakowska M., 2001, O pewnych użyciach spółgłosek c, ć w Panu Tadeuszu Adama Mickiewicza. *Studia językoznawcze UJ*, Kraków, s. 361-365
- Szwejkowska H., 1995, Imiesłów przeszły czynny na –szy. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. I, Warszawa, s. 57-60 (przedruk z: *Język Polski XIV*, 1929, s. 71-75).
- Szwejkowska H., 1995, O pomieszaniu rodzaju w czasie przeszłym u litewskich Polaków. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. I, Warszawa, s. 61-62 (przedruk z: *Język Polski XIX* 1934, s. 183-184).
- Śląsk Cieszyński i inne pogranicza w badaniach nad tożsamością etniczną, narodową i regionalną*, pod red. Ireny Bukowskiej-Floreńskiej, Katowice 1997.
- Tekielski K., 1980, Lituinizmy leksykalne w dialekcie okolic Podbrzezia i Niemenczyna. *Acta Baltico-Slavica XIII*, s. 62-73.
- Tekielski K., 1982, Polszczyzna gwarowa okolic Niemenczyna i Podbrzezia na Wileńszczyźnie. *Język Polski LXII*, s. 282-293.
- Tekielski K., 1984, Regionalizmy kresowe w „Dolinie Issy” Czesława Miłosza. *Język Polski LXIV*, s. 34-40.
- Topolska M. B., 1984, *Czytelnik i książka Wielkim Księstwie Litewskim w okresie Renesansu i Baroku*, Wrocław.
- Tożsamość – Język – Rodzina. Z badań na pograniczu słowiańsko-bałtyckim*, 2008, Warszawa, redakcja naukowa Anna Engelking, Ewa Golachowska, Anna Zielińska, ss. 276.

- Trypućko J., 1955-57, *Język Władysława Syrokomli (Ludwika Kondratowicza). Przyczynek do dziejów polskiego języka literackiego w wieku XIX*, t. I, Uppsala.
- Trypućko J., 1970, *O języku „Wspomnień dzieciństwa” Franciszka Mickiewicza*, Uppsala.
- Trypućko J., 1995, *Źródła języka Adama Mickiewicza. Adam Mickiewicz. Księga w stulecie zgonu*, Londyn, s. 315-348.
- Turska H., 1995, *O powstaniu polskich obszarów językowych na Wileńszczyźnie*, wstęp i opr. V. Čekmonasa, Vilnius (przedruk z r. 1939).
- Turska H., 1930, *Język Jana Chodźki. Przyczynek do historii języka polskiego na obszarze północno-wschodnim Rzeczypospolitej*, Wilno.
- Turska H., 1983, *Język polski na Wileńszczyźnie. Studia nad polszczyzną kresową*, t. II, pod red. J. Riegera i W. Werenicza, Wrocław., s. 15-23 (przedruk z r. 1930).
- Turska H., 1991, *Prowincjonalizmy językowe w „Panu Tadeuszu”* (do druku przygotowała T. Friedelówna). *Studia nad polszczyzną kresową*, t. VII, s. 51-69.
- Turska H., 1964, *Wpływ substratu litewskiego na fleksję gwary polskiej. Sprawozdania z Prac Naukowych Wydziału Nauk Społecznych PAN VII*, z. 3.
- Tverečiaus kraštas*, 2001, Vilnius.
- Urbanavičienė J., 2006, *Lietuvių ir slavų kalbų sąveika vilniškių tarmės rytiniuose pakraščiuose (Adučiškio apylinkių duomenys)*. *Baltistica* XLI (3), s. 461-471.
- Urbanavičienė J., 2006, *Rytų aukštaičių vilniškių pakraštinių šnektų kirčiavimo ypatumai*. *Baltistica* 41 (2), s. 219-231.
- Urbańczyk S., 1988, *Kto uczył Litwinów mówić po polsku? Język Polski LXVIII*, s. 210-212.
- Urbańczyk S., 1968, *Początki polskiego dialektu na Wileńszczyźnie*. *Slavia Orientalis* VII, s. 433-436.
- Urbańczyk S., 1983, *Polski kresowy dialekt literacki? Z polskich studiów slawistycznych VI*, s. 435-445.
- Urbutis V., 1969, *Dabartinės baltarusių kalbos lituanizmai*. *Baltistica* V (1).
- Urbutis V., 1969, *Dabartinės baltarusių kalbos lituanizmai (tęsinys)*. *Baltistica* V (2).
- Ušinskienė V., 2016, *Podstawowe etapy kształtowania się polszczyzny północnokresowej (w świetle dotychczasowych badań)*. *Gwary polskie na Litwie. Przewodnik multimedialny po gwarach polskich na Litwie*, pod red. K. Rutkowskiej, <http://www.lenkutarmes.flf.vu.lt/apie/straipsniai>
- Vaitiekunienė E., Vaitiekus S., 1993, *Lietuvos lenkai dvidešimtajame amžiuje*, Vilnius.
- Vaitiekus S., 1995, *Polacy Litwy. Informacja statystyczno-analityczna o położeniu i sytuacji życiowej polskiej mniejszości w Republice Litewskiej*, Wilno.
- Vaitkevičienė D., 2008, *Lietuvių užkalbėjimai: gydymo formulės*, Vilnius.

- Vidugiris A., 2009, *Lazūnų šnektas*, Vilnius.
- Vidugiris A. 1995, Dieveniškių šnektos savitumas. *Dieveniškės*, sudaryt. V. Mačiekus, Vilnius, p. 428–447.
- Vidugiris A., 1994, Dėl pietryčių Lietuvos ankstyvųjų slavėjimo tarpinių. *Lietuvių kalbotyros klausimai* 34: *Lietuvių kalbos tarmės ir jų tyrinėjimai*, p. 75–83.
- Vilniaus krašto lenkų laidotuvių giesmės : antologija = Polskie pieśni pogrzebowe na Wileńszczyźnie : antologia*, sudarė ir parengė Irena Masoit, Kristina Syrnicka, Aušra Žičkienė, Vilnius, 2013. 423 p. + 1 kompakt. diskas (CD-ROM).
- Walczak B., 2001, Bug nie musi dzielić. *Język i kultura na pograniczu polsko-ukraińsko-białoruskim*, red. F. Czyżewski, Lublin.
- Walicki A., 1886, *Błędy nasze w mowie i piśmie ku szkodzie języka polskiego popelniane oraz prowincjonalizmy*, Kraków i Warszawa.
- Weinreich U., 1974, *Language in contact*, Hague – Paris.
- Weiss-Brzezina M., 1965, Regionalizmy kresowe w „Pamiętniku” Rusieckiej. *Zeszyty Naukowe UJ. Prace Językoznawcze* 15, s. 119-175.
- Werenicz W., 1971, Stan badań nad gwarami polskimi w ZSRR. *Poradnik Językowy*, z. 1, s. 27-38.
- Wielhorski W., 1925, *Byt ludności polskiej w państwie litewskim w świetle dochodzeń jej praw przed Ligą Narodów*, Wilno.
- Wielhorski W., 1947, *Polska a Litwa. Stosunki wzajemne w biegu dziejów*, Londyn.
- Wielokulturowość, międzykulturowość, transkulturowość w perspektywie europejskiej i pozaeuropejskiej*, red. A. Barska, M. Korzeniowski, 2007, Opole.
- Wisner H., 1999, *Litwa. Dzieje państwa i narodu*, Warszawa.
- Wojtyra E., 2002/2003, Interferencja prymarnej gwary białoruskiej na system fonetyczny wtórnie nabytego języka polskiego na przykładzie idiolektu. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej* XXXVIII, s. 155-164.
- Kurzowa Z., 1975, *Elementy kresowe w języku powieści powojennej*, Wrocław.
- Zagórski Z., 2001, O różnych metodach badań dialektologicznych. *Gwary dziś. 1. Metodologia badań*, pod red. J. Sierociuka, Poznań, s. 25-31.
- Zdancewicz T., 1960, Litewskie elementy słownikowe w gwarach polskich okolic Sejn. *Lingua Posnaniensis* VIII, Poznań, s. 333-352.
- Zdancewicz T., 1964, Wpływy litewskie i wschodniosłowiańskie w polskich gwarach pod Sejnam. *Acta Baltico-Slavica* I, Warszawa.
- Zdancewicz T., 1966, *Wpływy białoruskie w polskich gwarach pod Sejnam*, Poznań.

- Zdaniukiewicz A., 1982, Charakterystyka konsonantyzmu gwar wileńskich. *Język Polski* LXII, s. 270-282.
- Zdaniukiewicz A., 1972, *Gwara Łopatowszczyzny. Fonetyka, fleksja, słownictwo*, Wrocław.
- Zdaniukiewicz A., 1992, O powstaniu i rozwoju języka polskiego na Kresach wschodnich – polemicznie. *Z polskich studiów slawistycznych* VIII, s. 271-276.
- Zdaniukiewicz A., 1983, Samogłoski nosowe w gwarach wileńskich. *Poradnik Językowy*, z. 1, s. 17-24.
- Zdaniukiewicz A., 1999, Sposób i zakres przedstawiania gwar wileńskich w „Atlasie gwar polskich” prof. Karola Dejny. *Acta Baltico-Slavica* XXIV, Warszawa, s. 179-181.
- Zdaniukiewicz A., 1983, System wokaliczny gwar wileńskich a język białoruski. *Z polskich studiów slawistycznych* VI, Warszawa, s. 475-482.
- Zduńska H., 1965, *Studia nad fonetyką gwar mazowieckich. Konsonantyzm*, Wrocław.
- Zielińska A., 1996, *Wielojęzyczność staroobrzędowców mieszkających w Polsce*, Warszawa.
- Zielińska A., 2001, Uwagi o metodzie badań opisu polszczyzny kowieńskiej. *Gwary dziś*, t. 1. *Metodologia badań*, Poznań, s.129-136
- Zielińska A., 2002, *Polska mniejszość na Litwie Kowieńskiej. Studium socjolingwistyczne*, Warszawa.
- Zielińska A., 1999, Elementy litewskie w polszczyźnie kowieńskiej. *Acta Baltico-Slavica* XXIV, Warszawa, s. 253-261.
- Zielińska A., 1999, O języku polskim na Litwie Kowieńskiej. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. IX, Warszawa, s.11-32.
- Zielińska A., 2000, Polszczyzna kowieńska dawniej i dziś. *Kontakty językowe polszczyzny na pograniczu wschodnim*, Warszawa 2000, s. 291-298.
- Zielińska A., 2001, Polskie ziemiaństwo w międzywojennej Republice Litewskiej wobec języka polskiego. *Etnografia Polska*, t. 44, z. 1/2, s. 115-124. 28.
- Sawaniewska – Mochowa Z., Zielińska A. 2011, Język jako sacrum – uwagi o funkcjonowaniu polszczyzny w Kościele katolickim na Kowieńszczyźnie. *Konstrukcje i destrukcje tożsamości*. Tom I *Wokół religii i jej języka*, Warszawa, s. 81-91.
- Zielińska A., 2003, Czy polszczyzna północnokresowa ma szanse przetrwania? (w świetle koncepcji dyglosji i żywotności etnolingwistycznej „Ethnolinguistic Vitality”). *Acta Baltico-Slavica* XXVIII, Warszawa, s. 97-109.
- Zielińska A., 2008, Zmiana, zachowanie i utrata języka w rodzinach na pograniczu słowiańsko-bałtyckim. *Tożsamość – Język – Rodzina. Z badań na pograniczu słowiańsko-bałtyckim*, red. Anna Engelking, Ewa Golachowska, Anna Zielińska, s. 165-176.

- Zielińska A., 2009, Język w narracjach tożsamościowych. Z badań na pograniczu słowiańsko-bałtyckim. *Europa-Slavia-Germania. W poszukiwaniu tożsamości*, red. W. Burszta, M. Dudziak, R. Piotrowski, Warszawa-Gorzów Wlkp., s. 123-134.
- Zielińska A., 2009, Relacje wiernych o języku religii na Kowieńszczyźnie. *Język. Religia. Tożsamość*, tom III, red. Grzegorz Cyran, Elżbieta Skorupska-Raczyńska, Gorzów Wielkopolski, s. 303-311.
- Zielińska A., 1999, O polszczyźnie na Litwie Kowieńskiej. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. IX, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 11-32.
- Zielińska, 2002, O łączeniu metod dialektologicznych i socjolingwistycznych w badaniu polszczyzny kresowej. *Z polskich studiów slawistycznych. Językoznawstwo. Prace na XIII Międzynarodowy Kongres Slawistów w Lublanie*, Warszawa, s. 281-289.
- Zinkevičius Z., 1993, *Rytų Lietuva praeityje ir dabar*, Vilnius.
- Zinkevičius Z., *Lietuvių kalbos dialektologija*, Vilnius 1994.
- Žiogas J., 1910, Archeologiški tyrinėjimai Gaidės apylinkėje. *Lietuvių tauta*, kn. 1, d. 3, Vilnius, 313-333.
- Zowczak M., 1994, Mitologia zamawiania i mistyka zamów na podstawie współczesnych materiałów z Wileńszczyzny. *Literatura Ludowa XXXVIII*, nr 4/6, s. 3–35.
- Żenkiewicz J., 2001, *Litwa na przestrzeni wieków i jej powiązania z Polską*, Toruń.
- Żenkiewicz J., 1998, *Opis niektórych majątków na Litwie Kowieńskiej*, Toruń.
- Żenkiewicz J., *Ziemiaństwo polskie w Republice Litewskiej w okresie międzywojennym*, Toruń 1998.
- Адомавичюте И., 1994, О языке и национальном самосознании жемайтской шляхты. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. VII, pod red. J. Riegera, Warszawa, s. 121-127.
- Адомавичюте И., Чекман В., 1984, Грамматические литуанизмы в польских говорах белорусско-литовского пограничья. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. III, Wrocław, s. 7-21.
- Адомавичюте И., Чекман В., *Образование и морфологический статус форм на*
- Адомавичюте-Чекмонене И., 1999, К истории польского языка и национального самосознания жемайтийской шляхты. *Sytuacja językowa na Wileńszczyźnie*, pod red. J. Porayskiego-Pomsty, Warszawa, s. 19-27.
- Аксамитов А., 2000, Белорусско-литовская лексико-фразеологическая интерференция. *Acta Baltico-Slavica XXV*.
- Ананева Н. В., 1974, Морфологические чередования в польском говоре деревни Гайде Игналинского района Литовской ССР. *Вестник Московского Государственного Университета, серия 10. Филология*, 1, s. 50-58.

- Ананева Н. В., 1983, Некоторые особенности фонетической интерференции у полилингвов одного периферийного польского говора. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. II, pod red. J. Riegera i W. Werenicza, Wrocław ..., s. 65-72;
- Ананева Н. В., 1982, Чередования в парадигме настоящего времени глаголов польского говора деревни Гайде Игналинского района Литовской ССР. *Studia nad polszczyzną kresową* I, s. 179-193;
- Астрейка В., 1998, Паўночна-заходняя лексіка іншамоўнага паходжання. *Беларуская лінгвістыка* 48, Мінск, s. 51-55.
- Астрейка В., 2006, Северная группа белорусских говоров как одна из зон межъязыкового взаимодействия. *Proceedings of the 4th International Congress of Dialectologists and Geolinguists*, Riga, s. 25-31.
- Блінава Э., Мацельская Е., 1980, *Беларуская дыялекталогія*, Мінск.
- Булыка А. М., 1972, *Даўнія запазычанні беларускай мовы*, Мінск.
- Вайтовіч Н.Т., 1968, *Ненаціскны вакалізм народных гаворак Беларусі*, Мінск.
- Веренич В. Л., 1973, Состояние и перспективы исследования польщизны кресовой. *Польские говоры в СССР*, ч. 1, Минск, с. 183-212.
- Веренич В. Л., 1982, Говор села Яшуны в Литовской ССР (к характеристике этноязыковой ситуации на Виленщине). *Studia nad polszczyzną kresową*, t. I, s. 139-150.
- Гаучас П., Видугирис А., 1983, Этнолингвистическая ситуация литовско-белорусского пограничья с конца XVIII по начало XX в. *Geografja*, 26-73.
- Гаучас П., Видугирис А., 1983, Этнолингвистическая ситуация литовско-белорусского пограничья с конца XVIII по начало XX в. *Geografja*, 26-73.
- Гўліцкая В.А., Гўліцкі М.Ф., Злобні Л.І., Рудакоўская З.А., 1992, *Беларуская і руская дыялекталогія*, Мінск.
- Гюлюмянц К. М., 1973, Наблюдения над лексикой виленских польских говоров (наименования одежды). *Польские говоры в СССР*, ч. 1, Минск.
- Гюлюмянц К. М., 1973, Названия домашней утвари в польских говорах прибалтийско-белорусской зоны. *Польские говоры в СССР*, ч. 2, Минск.
- Гюлюмянц К. М., 1983, Терминология родства в польских говорах прибалтийско-белорусской зоны. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. II, pod red. J. Riegera, W. Werenicza, Wrocław-Warszawa.
- Гюлюмянц К. М., 1983, Обозначение внешних и внутренних качеств человека в польских говорах прибалтийской и белорусской зоны. *Studia nad polszczyzną kresową*, t. II, pod red. J. Riegera, W. Werenicza, Wrocław-Warszawa.

- Журауски А., 1967, *Гісторыя беларускай літэратурнай мовы*, т. I, Мінск.
- Калнынь Л. Э., Масленникова Л. И., 1981, *Сопоставительная модель фонологической системы славянских диалектов*, Москва.
- Калнынь Л. Э., Масленникова Л. И., 1981, *Сопоставительная модель фонологической системы славянских диалектов*, Москва.
- Касаткин Л.Л. (red.), 2005, *Русская диалектология*, Москва.
- Коницкая Е. М., 1997, Польский идиолект польско-литовского пограничья (из Суженской апилинки Вильнюсского р-на). *Slavistica Vilnensis*, s. 84-103.
- Крывіцкі А.А., 2003, *Дыялекталогія беларускай мовы*, Мінск.
- Лаўмане Б., 1974, Латышско-русско-белорусско-полские лексические контакты по материалам Диалектологического атласа латышского языка. *Балто-славянские исследования*, Москва, s.183-205.
- Лаўмане Б., 1974, Латышско-ру́сско-белору́сско-полские лексические контакты по материалам Диалектологического атласа латышского языка. *Балто-славянские исследования*, Москва, s.183-205.
- Лаўчюте Ю., 1972, О основах литовского происхождения в польском языке. *Kalbotyra XXI* (2), *Slavistica*, Vilnius, s. 93-103.
- Лаўчюте Ю., 1982, *Словарь балтизмов в славянских языках*, Ленинград.
- Лаўчюте Юляя, 1973, Тематические особенности балтизмов в славянских языках. *Baltistica*, XI (2).
- Масленникова Л.И., 1973, Некоторые особенности категории среднего рода в польском говоре деревни Орняны в Литовской ССР. *Польские говоры в СССР II*, Минск, 66-105.
- Масленникова Л.И., 1973, О категории одушевленности-неодушевленности в польском говоре деревни Орняны. *Польские говоры в СССР I*, Минск, s. 66-106.
- Плотнікаў Б.А., Антанюк Л.А., 2003, *Беларуская мова. Лінгвістычны кампендыум*, Мінск. *Польские говоры в СССР. Исследования и материалы*, т. I-II, Мінск 1973.
- Судник Т. М., 1975, *Диалекты литовско-славянского пограничья. Очерки фонологических систем*, Москва.
- Чекмонас В., 1994, К проблеме польского национального самосознания на литовско-славянским пограничье. *Granice i pogranicza. Język i historia*, pod red. S. Dubisza i A. Nagórko, Warszawa, s. 157-164.
- Чекмонас В., 2001, Польский язык в Йонавском районе Литвы (социолингвистические заметки). *Studia nad polszczyzną kresową X*, pod red. J. Riegera, Warszawa 2001, s. 71-91.

Чекман В., 1982, К социолінгвістическай характэрыстыцы польскіх гаворав беларуска-літоўскага паграніччя. *Studia nad polszczyzną kresową* I, s. 123-138.

Янкоўскі Ф., 1974, *Гістарычная граматыка беларускай мовы, cz. 1, Уводзіны. Фанетыка*, Мінск.